

САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РКИ, – СРЕДСТВО И РЕЗЕРВ ОПТИМИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА (ДОВУЗОВСКИЙ ЭТАП ОБУЧЕНИЯ)

**SELF-STUDY WORK OF STUDENTS
STUDYING RUSSIAN AS A FOREIGN
LANGUAGE IS AN INSTRUMENT
AND FUND FOR OPTIMIZING
THE EDUCATIONAL PROCESS
(PRE-UNIVERSITY STAGE OF STUDY)**

**D. Rubtsova
N. Rumiantseva
Yu. Yurova**

Summary: The article presents the results of a study aimed at identifying ways to optimize the process of teaching foreign students Russian as a foreign language who want to get an education in the territory of the Russian Federation. In the course of the research and the achievement of the goal set for it, an analysis of the forms and methods of extracurricular independent work of students used today at the pre-university stage was carried out, and the significance of this activity from the point of view of improving the quality of education in general was scientifically substantiated. The identification of problems and difficulties on the way to the development of the Russian language by foreign students helped to determine the possibilities of overcoming them and the formulation of specific ways to improve the quality of the educational process under study at the pre-university stage of education. In particular, by creating by the teacher a problem situation requiring resolution or conditions, the analysis of which leads the student to understand the existence of a problem and the need to overcome it through a meaningful modification of previously mastered information. As recommendations, examples of successful use of electronic learning tools developed on the basis of the Peoples' Friendship University of Russia are given, which can significantly improve the quality of the process of teaching foreign students Russian at the pre-university stage of training, thereby facilitating their passage of the adaptation period and successful mastering of program material in the framework of professional training.

Keywords: pre-university stage of education, independent work, language environment, psychological and pedagogical approach to learning.

Рубцова Дина Николаевна

старший преподаватель, Российский университет
дружбы народов
rubtsova_dn@pfur.ru

Румянцева Наталия Михайловна

Д.п.н., профессор, Российский университет
дружбы народов
rumyantseva_nm@pfur.ru

Юрова Юлия Витальевна

К.п.н., доцент, Российский университет дружбы народов
yurova-yuv@rudn.ru

Аннотация: В статье представлены результаты исследования, целью которого стало выявление путей оптимизации процесса обучения иностранных студентов русскому языку как иностранному, желающих получить образование на территории Российской Федерации. В ходе исследования и достижения поставленной перед ним цели, был осуществлен анализ используемых на сегодняшний день форм и методов внеаудиторной самостоятельной работы учащихся на довузовском этапе, а также научно обоснована значимость данной деятельности с точки зрения повышения качества обучения в целом. Установление проблем и сложностей на пути к освоению иностранными студентами русского языка, способствовало определению возможностей их преодоления и формулировки конкретных способов повышения качества исследуемого образовательного процесса на довузовском этапе обучения. В частности, путём создания преподавателем требующей разрешения проблемной ситуации или условий, анализ которых приводит студента к пониманию наличия проблемы, и необходимости ее преодоления, через осмысленное видоизменение ранее освоенной информации. В качестве рекомендаций приведены примеры успешного использования электронных средств обучения, разработанных на базе Российского университета дружбы народов, которые способны существенно повысить качество процесса обучения иностранных студентов русскому языку на довузовском этапе обучения, тем самым облегчив им прохождение адаптационного периода и успешного освоения программного материала в рамках профессиональной подготовки.

Ключевые слова: довузовский этап обучения, самостоятельная работа, языковая среда, психолого-педагогический подход к обучению.

Введение

Вопросу повышения качества системы предоставления образовательных услуг всегда уделялось акцентированное внимание во всем мире. Особую остроту он приобретает в ситуациях социально-экономической и политической нестабильности, т.е. в условиях вынужденной трансформации, возникновение

которой обусловлено необходимостью приведения соответствия желаний потребителей образовательных услуг с запросами общества. Ярким примером подобной ситуации может служить недавняя пандемия, вынудившая отойти от традиционных форм трансляции и освоения информации, заменив их на дистанционные. Однако, даже не обращаясь к условиям, вынуждающим нас предпринимать какие-либо кардинальные меры, вопросы,

связанные с повышением качества не снимаются с ежедневной повести дня, так как практически всегда с разной долей проявлений большинством отечественных и зарубежных исследователей отмечалось и продолжает отмечаться наличие несоответствия демонстрируемых выпускниками российских школ и высших учебных заведений знаний требованиями Государственных образовательных стандартов (далее – ФГОС).

В контексте темы настоящего исследования мы обратимся к рассмотрению актуального в заданном пространстве проблематики рамках вопроса, а именно, к поиску наиболее эффективных путей повышения качества образовательного процесса иностранных граждан, желающих удовлетворить свои образовательные потребности на территории Российской Федерации (далее – РФ).

Теоретический анализ проблемы исследования

В рамках настоящего исследования и заданной темы, необходимо указать на взаимообусловленность характера двух процессов – степени успешности освоения знаний иностранными учащимися в вузах РФ и уровня овладения ими русским языком. В этой связи следует кратко обратиться к представлению сложившейся на сегодняшний день организации довузовского этапа. Именно в ходе реализации названного этапа, длящегося от семи до десяти месяцев (не более 750 часов в год), наблюдается интенсификация процесса обучения русскому языку как иностранному (далее – РКИ), закладываемому фундамент для успешного освоения учащимся программного материала в будущем.

Актуальность темы исследования обусловлена рядом причин, которые были выявлены нами в ходе практики педагогических наблюдений. В первую очередь, следует обратить внимание на совпадение рассматриваемого этапа обучения с адаптационным периодом, в ходе которого русский язык выступает в качестве основного коммуникационного средства, содействующего не только информационному обмену, но и приобщению иностранных граждан к новой для них языковой среде и культуре. Необходимо отметить, что достаточно большое количество иностранных студентов в условиях закрытых границ и ограничений в общении при коммуникации обращались к услугам перевода, предоставляемого средствами связи – телефонами, что негативно отразилось на качестве прохождения ими адаптационного периода, снизив качество освоения иностранного (русского) языка.

Также, при реализации довузовского этапа обучения мы сталкиваемся с временными ограничениями, установленными в соответствии с регламентирующими образовательную деятельность документами Министерства образования и науки РФ, согласно которым на

реализацию содержания учебных планов отводится 36 часов аудиторных занятий в неделю. При этом, указанные часы распределяются на освоение всех предметов, начиная с девятой недели обучения. В этой связи необходимо подчеркнуть недостаточность количества часов, предоставляемых для овладения РКИ на Первый сертификационный уровень (B1).

Возникшая временная недостаточность в свою очередь осложняется в случае обучения иностранных студентов выходцев из Юго-Восточной Азии, в частности из Китая. Следует признать наличие сложности в освоении РКИ именно этой категории учащихся, объяснения чему мы видим в ряде объективных причин, в частности:

1. в наличии радикальных различий в графической и грамматической системах двух языков;
2. в недостаточности овладения европейскими языками (английским) в целом затрудняет предоставление им консультационных услуг со стороны преподавателей-русистов по вопросам, раскрывающих различия русского и китайского языков;
3. в относительно низком уровне подготовки студентов по общеобразовательным дисциплинам.

Описанная ситуация осложняется неравномерностью заезда иностранных студентов и их желанием совместного проживания с соотечественниками. Названную причину следует рассматривать в качестве негативного фактора в виду воздействия титульной языковой среды, препятствующей активизации процесса освоения РКИ.

Воздействие выявленных в ходе педагогического наблюдения и анализа факторов, способных отрицательно отразиться на уровне освоения иностранными студентами РКИ, особенно в адаптационный период, приходящийся на довузовский этап обучения, в значительной степени возрастает при обучении в режиме онлайн. В контексте отмеченного следует обратить внимание на существующие организационные проблемы, причинами которых выступает существование перманентного ограничения доступа к интернету или зарядке телефона в том регионе той страны, где они находятся, и отсутствии возможности использования средств связи по 6 часов 6 дней в неделю.

Обсуждение проблемы исследования

Осуществленный нами анализ существующих на сегодняшний день причин снижения эффективности в освоении иностранными студентами РКИ, позволил приступить к поиску наиболее эффективных путей их преодоления. В ходе реализации настоящего исследования при установлении особенностей организации образовательного процесса на довузовском этапе обучения, было выявлено наличие свободного времени, предо-

ставляемого иностранным студентам, находящимся на территории РФ во второй половине дня. При этом в преобладающем большинстве случаев это время используется студентами для общения с совместно проживающими соотечественниками, что вступает в противоречие с утверждением методистов о позитивном влиянии и необходимости поддержания языковой среды изучаемого языка. А та часть студенческой молодежи, которая, находясь на родине, только готовится к поступлению в российские вузы, чаще всего работает.

Таким образом, краткий анализ сложившихся в образовательной системе реалий позволил выдвинуть предположение о возможности преодоления временных ограничений, препятствующих освоению иностранными студентами РКИ, путем организации внеаудиторной самостоятельной работы в очной и заочной формах под руководством преподавателя. В данном случае под внеаудиторной самостоятельной работой студентов, реализуемой в рамках довузовского этапа обучения, мы понимаем вид самостоятельной деятельности, направленной на освоение РКИ. В ходе освоения русского языка иностранными студентами предусмотрено соблюдение основных положений дифференцированного подхода и создание условий индивидуализации образовательного процесса в целом.

В контексте сказанного, следует обратить внимание, что в ходе организации процесса обучения РКИ, необходимо учитывать интернациональный характер сформированных по 10-12 человек групп. Подобная организация в свою очередь определяет необходимость учета кроме вышеназванных особенностей национальные традиции студентов представителей различных стран, уровень развития их когнитивных способностей и стратегических компетенций, разнообразие которых обусловлены отличием образовательных систем, программ и т.д. Не следует упускать из поля зрения и различия, обнаруживающиеся в каждой личности вне зависимости от ее национальности и осваиваемого учебного предмета в способностях, свойствах памяти, характеристиках внимания, стилях мышления и восприятия, уровне сформированности эмоционального интеллекта и т.п. Однако, мы вынуждены констатировать, что на сегодняшний день в процессе освоения студентами РКИ всем без исключения предлагается один и тот же учебный материал, изучение которого предусматривается посредством наиболее используемыми методами обучения при сохранении единых для всех параметров учебного ритма.

Обращение к вопросам организации внеаудиторной самостоятельной работы, обусловлено ведущими положениями гуманного психолого-педагогического подхода, в соответствии с которыми требуется акцентированное внимание к индивидуальным особенностям развития личности. В этом контексте, внеаудиторная

самостоятельная работа предоставляет нам в качестве действенного инструмента эффективной организации процесса, целью которого является освоение иностранными студентами РКИ на качественно высоком уровне, отвечающем требованиям, предъявляемым им со стороны ФГОС. Кроме того, в подтверждение выдвинутой гипотезы, следует обратить внимание на преимущества, которыми обладает внеаудиторная самостоятельная работа, в частности:

1. персонифицирование условий обучения, которые проявлены в индивидуализации темпа и способа освоения программного материала, с опорой на личные качества;
2. учет психологических различий (тип мышления, восприятие, память), демонстрируемых иностранными студентами при отборе и непосредственном применении технологии обучения;
3. сопутствующее формирование положительных качеств личности: самостоятельности, инициативности, целеустремленности и т.д. [1, с.122];
4. создание условий для повышения познавательной (когнитивной, информационной) мотивации, способствующей росту желаний освоить программный материал, испытывающий при этом удовлетворение от самостоятельного поиска и познания;
5. развитие деятельностной осознанности, активизирующей проявление волевого самоконтроля и развитие способности к творческой деятельности.

В рамках представленного исследовательского материала необходимо обратить особое внимание на диагностический инструмент оценки достижений студентов в процессе их самостоятельной деятельности. Так как при оценке следует учитывать степень участия преподавателя при выполнении заданий. Также, следует подчеркнуть значимость оценки проявляемого студентами стремления к использованию изучаемого языка в процессе коммуникации. В этой связи возникает необходимость определения степени самостоятельности студентов, которая обусловлена рядом факторов, среди которых можно назвать накопленный студентами на конкретный момент времени индивидуально-речевой опыт, степень развернутости речевых опор и т.д.

Многое зависит от предлагаемых студентам заданий, для выполнения которых требуется, например подражание заданному образцу, что предусматривает замену языковых средств, трансформацию предложений текста, при незначительных изменениях его языковой формы. Отсутствие в подобных заданиях необходимости осуществления самостоятельного выбора и комбинирования языковых единиц, обуславливает низкую степень проявления самостоятельности студентами. Необходимо учитывать входящий уровень сформированности умения и навыка самостоятельной работы, который в большинстве случаев представлен *воспроизводящим*

типом, и характеризуется практически несформированностью у студентов навыка осуществления самостоятельной деятельности в области познания.

Следующим уровнем проявления самостоятельности учащихся является познавательная деятельность *преобразующего вида*. В качестве основных характеристик данного вида выступает осмысленность производимых студентами изменений ранее освоенного информационного материала. Подобное становится возможным лишь в случае понимания студентами внутренней структуры изучаемого материала, выступающей в качестве основы для возможности ее самостоятельного преобразования и трансляции нового смысла.

Выполнение учебных заданий по опорам свидетельствует о сформированности у студентов умения самостоятельно ориентироваться в языковом материале, предполагающим способность выделять наиболее значимое из предложенного контекста, аргументировано обосновывать свою позицию по тому или иному вопросу в рамках заданной темы, и формулировать выводы. Таким образом, самостоятельную работу *творческого вида* можно представить в виде деятельности, результатом которой следует считать создание полной ориентировочной основы действия, что, собственно, и является основной целью обучения на довузовском этапе [3, с.52].

Технология реализации самостоятельной работы названного типа представляет собой совокупность действий, включающих в себя принятие студентами решения по составлению содержательного наполнения иноязычного высказывания различных коммуникативных типов, путем самостоятельного выбора слов и синтаксических структур, пропущенных через призму личного отношения к объекту, явлению, ситуации и т.д.

Достижение студентами данного уровня проявления самостоятельности возможно благодаря применению различных педагогических способов, провоцирующих проблемность той или иной ситуации, в частности:

- создание преподавателем проблемы, в ходе решения которой студенты обнаруживают новую проблему, запланированную педагогом при составлении конкретного задания;
- создание и описание ситуации, анализ которой приводит студентов к пониманию наличия в ней проблемных аспектов.

Таким образом, обращает на себя внимание тот факт, что в любом случае в качестве основного условия организации самостоятельной работы творческого вида выступает введение в анализируемый студентами информационный материал конкретной проблемы.

Образовательный процесс всегда подразумевает

деятельность, реализуемую в рамках взаимодействий минимум двух субъектов – преподавателя и студента, и самостоятельная работа не является исключением. При этом значимость деятельности преподавателя остается на достаточно высоком уровне, особенно на довузовском этапе обучения, когда педагогическое воздействие может проявляться как непосредственное, так, и опосредовано (программный и учебно-информационный материал) для сохранения стратегической направленности реализуемой студентами самостоятельной деятельности [5, с.84].

Результаты исследования

Обращаясь к основной цели довузовского этапа обучения – формирование лингвистической базы, выступающей в качестве фундамента для учебно-познавательной деятельности иностранных студентов, выстроенной на формировании языковой и речевой компетентности, следует признать значимость достижения ими максимально высокого уровня лингвосоциокультурной адаптации, обеспечивающей ее «владельцу» адекватность участия в межкультурной коммуникации. С нашей точки зрения, которая не расходится с мнением большинства исследователей, достижение заданной цели становится проблематичным в случае игнорирования возможностей и преимуществ, которые способна предоставить грамотно выстроенная система внеаудиторной самостоятельной работы студентов [2, с.198].

Представленная в виде подсистемы образовательного процесса, внеаудиторная самостоятельная работа студентов способна продуктивно разрешать задачи, поставленные перед системой обучения в целом. Архитектоника внеаудиторной самостоятельной работы идентична педагогической системе, поэтому объединяет в себе ряд важных и тождественных ей компонентов: цель, содержание, технологию реализации, контроль и оценку достижений студентов [5, с.93].

Однако наравне с отмеченным следует признать наличие ряда сложностей при создании «аналитических» видов самостоятельной деятельности иностранных студентов при дистанционном освоении ими РКИ. Конечно, практически все виды самостоятельной работы сводятся к отработке навыков и формированию умений использования лексико-грамматических речевых форм русского языка в формате соответствующего уровня владения языком. И в этом нам помогают тренировочные упражнения, созданные и многократно использованные в разноуровневой системе телекоммуникационной учебно-информационной системы (далее – ТУИС), разработанной в Российском университете дружбы народов. Эта система содержит не только тренировочные тесты по лексике, грамматике, чтению и аудированию, но дополнительные курсы по общему владению и языку специальности. Так, на-

Таблица 1.

Урок по теме №3. Морфемика. Словообразование (пособие по курсу Лингвистика)

Грамматика урока	Предоставляется файл. Что делится на что (в.п.). Слова делятся на части. Посмотрите грамматику урока и выполните задание №1, №2, №3 (тесты), выбрав правильный ответ.
Текст	Определите верную и неверную информацию. Языкознание состоит из трех разделов: фонетика, грамматика и лексикология. Словообразование или морфемика является частью грамматики. Морфемика – это образование слова на основе другого слова с помощью <i>морфов</i> . Морфы – это минимальные части слова, которые имеют значение. В каждом слове должен быть <i>корневой морф, то есть корень</i> . Он несет лексическое значение слова. К корню могут присоединиться <i>аффиксы</i> . Они дают слову дополнительное значение или играют служебную роль. По месту в слове в русском языке различаются следующие аффиксы: 1) <i>приставки (префиксы)</i> стоят перед корнем, например, <i>писать – переписать, дописать, списать</i> ; 2) <i>суффиксы</i> стоят после корня и образуют новые слова, например, <i>читать – читатель, гитара – гитарист</i> ; 3) <i>окончание или флексии</i> могут выражать значение рода, числа, падежа, лица. Например, в слове <i>комната</i> окончание <i>-а</i> выражает значение женского рода, единственного числа и именительного падежа; в слове <i>говорю</i> – окончание <i>-ю</i> выражает значение первого лица (я) единственного числа и настоящего времени; <i>постфиксы – ся</i> (трудиться) – <i>то</i> (кто-то), <i>нибудь</i> (что-нибудь); <i>интерфиксы</i> (тысячелетие, домохозяйка).
Аудирование	Прослушайте диалог студентов и выполните задания 1,2,3,4,5
Текст «Сказка о частях слова»	Предоставляется файл с презентацией «Сказка о частях слова» и текст для дополнительного чтения. Прочитайте сказку и сделайте задание. Выполните тест: определите верный и неверный ответ.

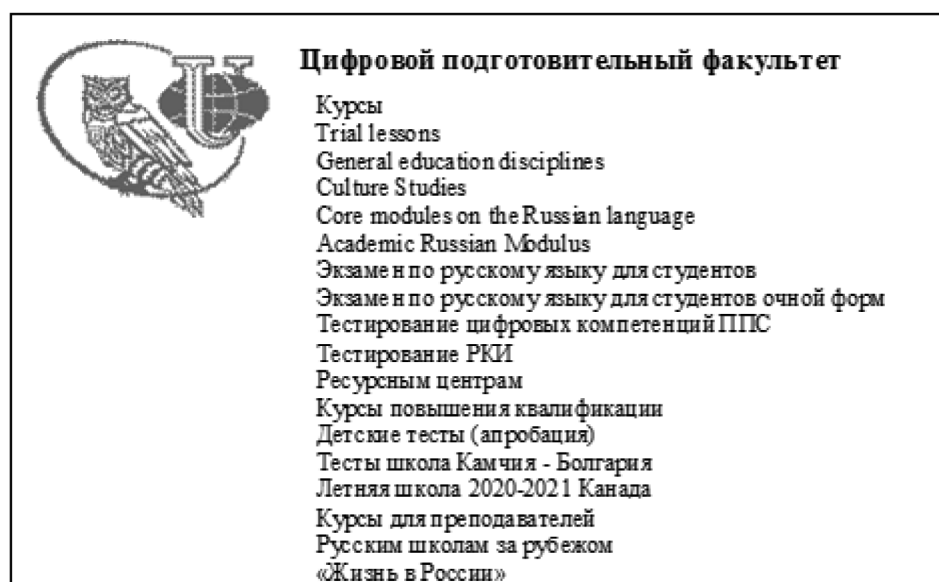


Рис. 1. Перечень курсов цифрового подготовительного факультета РУДН

пример, в курсе по Лингвистике содержится большое количество презентаций, помогающих учащимся визуализировать трудный язык специальности, ссылок на мультимедиа, имеющихся в интернете, самостоятельно созданные преподавателями мультимедийные слайд-шоу (см. таблицу 1).

В последние годы создана англоязычная разноуровневая программа Langruss (Цифровой подготовительный факультет) с переводом на английский и испанский языки (авторы О.И. Руденко-Моргун, А.Л. Архангельская), которую в прошлом году мы широко использовали для тренировок и контроля знаний учащихся. Готовится к завершению вариант Langruss с переводом на арабский

и французский языки. Подготовлены мультимедийные открытые онлайн курсы (МООК) с использованием нескольких языков.

На рисунке 1 представлена заставка с перечнем основных курсов цифрового подготовительного факультета Российского университета дружбы народов (далее – РУДН) [4].

Впереди у слушателей довузовского этапа обучения и у преподавателей РКИ ещё много задач, решать которые необходимо, используя, вне сомнения, такой резерв оптимизации учебного процесса, как внеаудиторную самостоятельную работу студентов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Выготский Л.С. Педагогическая психология / Л.С. Выготский М.: АСТ, 2005. 672с.
2. Колесникова Т.В. и др. Технологии проблемного обучения в условиях цифровизации начальной школы / Т.В. Колесникова, Н.Ю. Москвитина Наталья Юрьевна, Г.В. Строй // Проблемы современного педагогического образования. – 2021. – С.197-200.
3. Лукинова Н.Г. Моделирование самостоятельной деятельности студентов, формирующей практические умения и навыки / Н.Г. Лукинова // Материалы IV Международной научно-методической конференции Проектирование инновационных процессов в социокультурной и образовательной сферах. Сочи: РИЦ СГГКД, 2002 С. 50-52.
4. План мероприятий по реализации программы повышения конкурентоспособности («дорожная карта») Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Российский университет дружбы народов» на 2016-2020 годы (1 этап – 2016-2018 годы). М, 2016. [Электронный ресурс]. Режим доступа: https://www.rudn.ru/u/www/files/5_100/dorojnaya-karta-2018-2020_1-etap.pdf (дата обращения: 21.02.2022)
5. Юрова Ю.В. Инновационные лингводидактические аспекты адаптационной самостоятельной работы: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02 / Ю.В. Юрова. М., РУДН, 2011. – 204с.

© Рубцова Дина Николаевна (rubtsova_dn@pfur.ru), Румянцева Наталия Михайловна (rumyantseva_nm@pfur.ru),
Юрова Юлия Витальевна (yurova-yuv@rudn.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»

